

Пространственные метафоры в хинди: основные итоги исследования

Научный руководитель – Хохлова Людмила Викторовна

Белильцева Екатерина Константиновна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Кафедра индийской филологии, Москва, Россия

E-mail: katebeli@bk.ru

На сегодняшний день существует множество исследований, посвященных пространственным метафорам в различных языках, однако практически отсутствуют такие исследования на материале языка хинди. См., например, Мухачева А.М. Пространственные метафоры как фрагмент русской языковой картины мира. Томск: 2003; Boroditsky L. Metaphoric structuring: Understanding time through spatial metaphors. *Cognition*, vol. 75, 2000; Lakoff G., Johnson M. *Metaphors we live by*. University of Chicago Press, 2003. и др.

Настоящая работа посвящена основным направлениям и механизмам формирования образного компонента концепта «пространство» в хинди. В ней рассматриваются случаи метафорического осмысления различных сфер (ментальной, чувственно-эмоциональной, социальной, интеллектуальной, темпоральной и пр.) и, как следствие, метафорической номинации различных явлений этих сфер при помощи перенесения концептуальной структуры сферы-источника (source; в настоящей работе - пространство) на целевую область, или область-мишень (target; Лакофф 1990: 181).

Одним из наиболее существенных факторов при осмыслении пространственной сферы является *осевая ориентация* объекта-денотата (горизонтальная, вертикальная), ее тип (фиксированная, нефиксированная, каноническая, унаследованная) и, как следствие, плоскость направления его, денотата, движения (горизонтальная и вертикальная соответственно). В докладе рассматриваются пространственные метафоры горизонтальной и вертикальной плоскостей, а также те случаи, когда осевая ориентация оказывается незаданной и/или не имеет значения.

Кроме того, при рассмотрении метафорических моделей различных непространственных сфер немалую роль играет учет внутреннего устройства денотата (предмета или явления), особенностей его внутренней организации. В качестве отдельных, во многом обособленных семантических подклассов целесообразно выделять случаи нахождения на высоте и протяженности в высоту, нахождения на глубине и протяженности в глубину - на примере метафорических моделей вертикальной плоскости. Притом первые члены обозначенных пар характеризуют положение денотата в некотором пространственном континууме, обладающем определенной внутренней организацией, в то время как вторые подразумевают особую организацию самого денотата, характеризующегося глубиной, шириной, высотой, а нередко и теми или иными чертами и свойствами его крайних частей - конца и края.

Кроме того, внутри концепта «пространство» выделяются семантические классы *пространства-среды* и *пространства-организации* на основании их содержательной разнородности. В семантический класс «пространство-среда» входят лексемы, в исходной семантике которых содержится компонент, указывающий на качественный (воздушный, водный, земной) или количественный (пустота-наполненность, опустошенный-полный и пр.) состав некоторого пространственного континуума. В класс «пространство-организация», в свою очередь, входят единицы лексико-семантического поля «пространство», исходное

значение которых содержит указание на связи, устанавливаемые между предметами, объектами внеязыковой действительности (далекий-близкий, верх-низ, правый-левый, центр и пр.), на определение границ (предел, вершина, граница, черта) и формы предметов (глубокий, высокий, широкий, большой, круглый и пр.). В данной работе подробно рассматриваются случаи метафорического осмысления различных непространственных концептов при помощи перенесения структуры *пространственно-организационной среды-источника* - второго семантического класса.

Источники и литература

- 1) Апресян, Ю.Д. Избранные труды. Том 1. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М., 1995.
- 2) Мухачева, А.М. Пространственные метафоры как фрагмент русской языковой картины мира. Томск: 2003
- 3) Boroditsky, L. Metaphoric structuring: Understanding time through spatial metaphors // Cognition, vol. 75, 2000.
- 4) Lakoff, G., Johnson, M. Metaphors we live by. University of Chicago Press, 2003.